

## CAPITULO III.

Que tracta de lo que en esta isla passó, en tanto que el almirante fué á España; é del terçero viaje é descubrimiento quél hizo, quando halló la costa (é grandissima parte del mundo incógnita) llamada Tierra-Firme generalmente; donde muy grandes reynos é provinçias se incluyen, é de cómo descubrió assimismo la isla de Cubagua, donde es la riquissima pesqueria de las perlas, é de otras islas nuevas que halló, y del subçesso de todo ello, con otras cosas adherentes á la historia.

Assi como el almirante estuvo algunos dias en la córte de los Cathólicos Reyes, satisfaciendo á las quejas é informaciones que contra él avian dado fray Buyl é otros, é fué con clemencia oydo y absuelto, como se dixo en el segundo libro; diósele licencia que tornasse á la gobernacion destas tierras, é mandáronle continuar el descubrimiento dellas. Y para lo poner en efecto, partió de la bahia de Cádiz en el mes de março del año de mill é quatroçientos é noventa y seis (aunque algunos dicen que era en el año de noventa é siete de la Natividad de Jesu-Chripsto, nuestro Redemptor), é salió á la mar oceana con seis caravelas, muy bien armadas é proveydas de bastimentos é de todo lo neçessario para su viaje. E despues que llegó á Canaria, envió las tres caravelas á esta isla Española con bastimentos é alguna gente; y él siguió su camino con las otras tres caravelas que le quedaron, la vuelta de las islas que llaman entre los vulgares islas de Antonio, é agora se dicen de *Cabo Verde*, que son las mismas que los antiguos nombraban las Gorgades. Y desde allí corrió con sus navios al sudueste bien çiento é çinquenta leguas: é tomóles una gran tormenta é púsolos en tal neçessidad que cortaron los másteles de las meçanas, é aliviaron mucha parte de la carga y se vieron en grandissimo peligro. Pero esta tormenta que dice Hernan Perez Matheos, piloto que hoy está en esta cibdad de Sancto Domingo, no fué assi, segund dice don Fernando Colom, hijo del almirante, que

allí se halló, el qual afirma que fué de calmas é calor tanta, que las vasijas se les abrian y el trigo se podria; y les fué neçessario alijar é arredrarse de la equinoçial, é corrieron al huesnorueste é fueron á reconocer la isla de la *Trinidad*, el qual nombre le puso el almirante, porque llevaba pensamiento de poner á la primera tierra que viesse la Trinidad. E assi, quando vido la primera tierra firme é la dicha isla, vido tres montes á un tiempo ó çercanos, é luego puso á aquella isla por nombre la Trinidad, é passó por aquel embocamiento que llaman la *Boca del Drago*, é vióse la Tierra-Firme é mucha parte de la costa della. Pero como es de flecheros caribes, y la isla que he dicho assi mesmo, é tiran con hierva irremediable, y es gente muy fiera é salvaje, no pudieron aver lengua con los indios, aunque vieron muchos dellos en sus piraguas é canoas en que navegan, de las quales é de su forma se dirá adelante; y tambien vieron gente en tierra.

Está aquesta isla en nueve grados á la parte de nuestro polo ártico de la banda que tiene esta isla hácia el sur ó mediodia, é de la que tiene mirando al septentrion ó norte, está en diez grados. Tiene de latitud diez y ocho ó veynte leguas poco mas ó menos, é de longitud veynte é çinco ó algo mas. La tierra que está opuesta á la parte del sur desta isla en la Tierra-firme, se llama el *Palmar*, porque allí vieron é hay grandes palmares. Y mas al levante, la costa arriba, está Rio Salado; é porque queriendo tomar agua en

él, le hallaron muy salobre, dió causa que el almirante assi le nombrasse. Al poniente desta isla de la Trinidad está la punta de las salinas, en Tierra-Firme, diez ó doçe leguas, y entre aquesta punta é la Tierra-Firme (aunque tambien la mesma punta es tierra firme), está un golpho al qual el almirante llamó la Boca del Drago (porque parece algo la figura deste embocamiento boca de drago abierta), dentro del qual hay muchas isletas. Y desde la punta de las salinas, que está en diez grados de la equinoçial, discurió el almirante por la costa al poniente, é reconoció otras islas y púsolos nombre los *Testigos*, é á otra isla llamó la *Generosa*. E vió otras muchas islas que por allí hay: é fué adelante y descubrió la rica isla llamada *Cubagua*, que agora llamamos la isla de las Perlas, porque allí es la principal pesqueria dellas en estas Indias. E junto con ella está otra isla muy mayor, é mandóla el almirante llamar la *Margarita*. La isla de Cubagua, ó de las Perlas, está quasi çinquenta leguas al poniente de la punta de las salinas que se dixo de suso. Esta es una isla pequeña que terná de çircuyto tres leguas poco mas ó menos, é desde ella á la Tierra-Firme hay quatro leguas á la provinçia que se dice *Araya*. E allí descubrió los *Testigos*, que son isleos, é isla de *Páxaros* y otras islas. Y passó el almirante con sus tres caravelas la costa de Tierra-Fir-

me al poniente, é halló la isla de *Poregari*, que está veynte é siete ó treynta leguas de Cubagua. Y mas adelante descubrió otras islas que se llaman los *Roches*, y la isla de la orchilla, que se dice *Yaruma*, donde hay mucha cantidad della, segund fama. Esta isla está doçe leguas de otra que tambien descubrió el almirante mas al hueste, que se llama *Coraçao*. E assi mismo descubrió otras muchas islas é isleos, hasta que llegó al *Cabo de la Vela*. Y porque allí se vió una gran canoa ó piragua de indios que yba á la vela, púsolo nombre á aquella tierra el Cabo de la Vela, en Tierra-Firme. Desde el qual cabo á la dicha punta de las salinas é Boca del Drago hay çiento é ochenta leguas poco mas ó menos; é desde aquel Cabo de la Vela atravesó el golpho que hay entre Tierra-Firme é aquesta isla Española, é vino á esta cibdad que en aquel tiempo estaba de la otra parte deste rio. Está aquel Cabo de la Vela norte sur con la isla *Beata*, que es una isleta çerca desta isla de Hayti ó Española, al poniente desta cibdad treynta é çinço leguas. Assi que aqueste fué el terçero viaje é descubrimiento que hizo el primero almirante destas Indias. Mas porque se dixo de suso que en Cubagua halló la pesqueria de las perlas, y es cosa tan notable é rica, decirse há de qué manera supo que allí las avia, quando en particular tractáremos desta isla.

## CAPITULO IV.

De lo que el adelantado don Bartolomé hizo, en tanto que el almirante fué á España hasta quél tornó á esta cibdad, despues que descubrió parte de la Tierra-Firme; é de la gobernacion del almirante hasta su prision, é de los reyes é señores que avia en esta isla.

En el capítulo de suso se dixo el terçero viaje del almirante don Chripstóbal Colom hasta que volvió á esta cibdad de Sancto Domingo. Es agora de saber que en tanto quél estuvo en España y en el

descubrimiento de parte de la costa é tierra grande é firme, y de las otras islas que se dixo en el capítulo preçedente, no venian navios de España ni de acá yban á ella; é como los que avian ydo